



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Tfn.: +49-[0]7433- 9933-0

Fax.: +49-[0]7433-9933-149

Web: www.kern-sohn.com

Manual de instrucciones

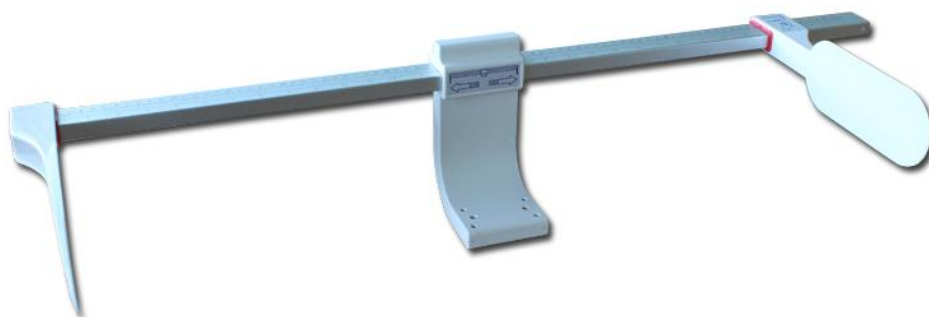
Regla para la medición de altura

KERN MBC-A01

Versión 1.3

05/2013

E



MBC-A01-BA-s-1313



KERN MBC-A01

Versión 1.3 05/2013

Manual de instrucciones de la regla de medición de altura

Índice

1	Datos técnicos	3
2	Elementos entregados	4
3	Explicación de los pictogramas	5
4	Indicaciones básicas (informaciones generales)	7
5	Recomendaciones básicas de seguridad.....	8
6	Desembalar / desmontar	9
7	Montaje	10
8	Medición de altura	11
9	Limpieza/desinfección	12
10	Declaración de conformidad.....	13

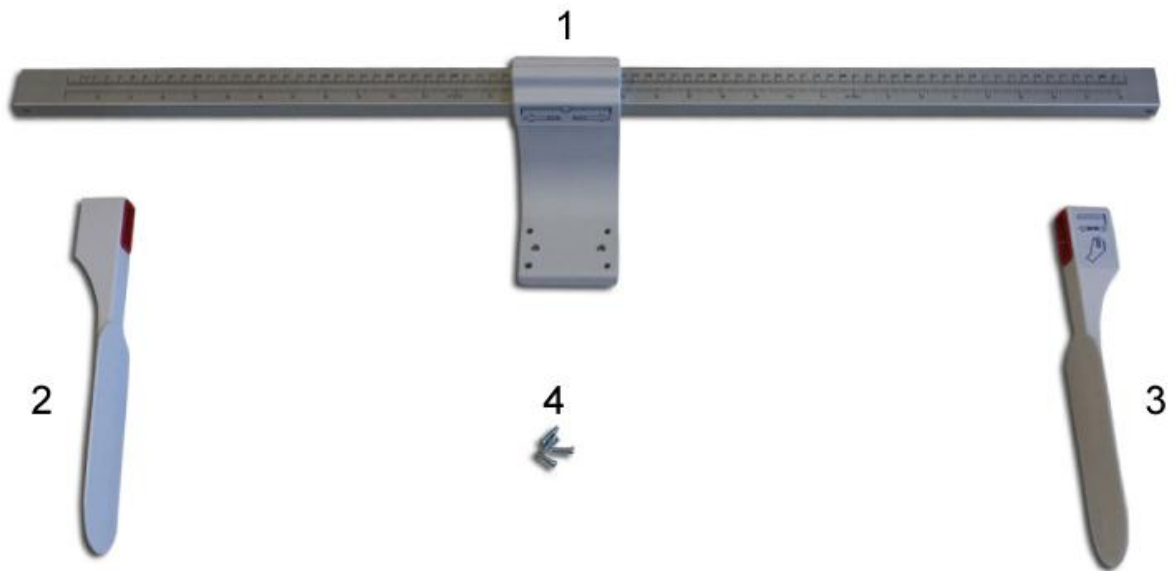
1 Datos técnicos

KERN	MBC-A01
Rango de medición	10–80 cm
Exactitud de lectura	1 mm
Tolerancia	5 mm
Dimensiones (AxPxA) cm	88,5 x 17 x 12
Rango de temperaturas	+10°C...+40°C
Masa neta	aprox. 800 g
aprobación de dispositivos médicos según la directiva 93/42/CEE (CE 0297)	clase I con función de medición



La regla de medición de altura está prevista para su uso exclusivo con la balanza para niños KERN MBC-M.

2 Elementos entregados



- 1 Regla
- 2 Tope lado cabeza
- 3 Tope lado pies
- 4 Tornillos (4x)

3 Explicación de los pictogramas

SN WF 12xxx

El número de serie de cada aparato está indicado en el aparato y sobre su embalaje.

Aquí: un número de muestra.



2012-08

Fecha de fabricación del accesorio médico.

Aquí: año y mes – a título de ejemplo.



“Importante, observar las indicaciones del documento adjunto”, o “Observar las recomendaciones del manual de instrucciones”.



“Observar las recomendaciones del manual de instrucciones”

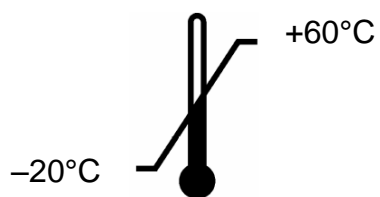


“Observar las recomendaciones del manual de instrucciones”



**KERN & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen
Ziegelei 1**

Indicaciones del fabricante del accesorio médico con su dirección.



Limitación de temperatura con indicación del límite inferior y superior.
(temperatura de almacenaje – sobre el embalaje)

Temperaturas indicadas a título de ejemplo.

10°C / 40°C

Limitación de temperatura de servicio con indicación del límite inferior y superior.
(temperatura ambiental admitida)

Temperaturas indicadas a título de ejemplo.

4 Indicaciones básicas (informaciones generales)



Conforme a la directiva 93/42/CEE, la regla de medición de altura está destinada a determinar la altura durante el examen, seguimiento y tratamiento médico.

Determinación del objetivo

Indicación:

- Determinar la altura en el ámbito médico / sanitario.
- Colocar los topes sobre la cabeza y bajo los pies del niño tumbado de forma que permita una cómoda lectura de su altura en la regla.

Contraindicaciones:

No se conoce ninguna contraindicación.

Uso previsto

Esta regla para medición de altura sirve para definir la altura de los niños tumbados, en los lugares destinados a consulta médica. La regla para medición de altura está prevista para diagnóstico, profilaxia y seguimiento de las enfermedades.

Recordar que la regla de medición de altura se puede usar únicamente en personas cuya piel no se encuentre dañada.

Uso inapropiado

No se han de introducir modificaciones a la estructura de la regla de medición de altura. Una modificación puede conllevar errores en las mediciones, significa una infracción a las condiciones técnicas de seguridad así como la inutilización de la regla.

La regla de medición de altura puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas. Para otros estándares de uso / campos de aplicación es necesario el acuerdo escrito de KERN.

Garantía



La garantía se cancela en caso de:

- No respetar las recomendaciones del manual de instrucciones,
- Uso no conforme a las aplicaciones descritas,
- Modificar o abrir el aparato,
- Dañar mecánicamente o dañar por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal,
- Fijación o instalación incorrecta.

Supervisión de los medios de control

En el caso de las reglas de medición de altura para personas se recomienda controlar su exactitud de medición, dado que la definición de la altura de una persona siempre conlleva una gran posibilidad de inexactitud.

5 Recomendaciones básicas de seguridad

	<p>⇒ Antes de poner en funcionamiento la regla de medición de altura léase el manual de instrucciones, incluso si tiene experiencia con los aparatos de KERN.</p> <p>⇒ Las traducciones a otros idiomas no tienen valor vinculante. Únicamente el original en alemán tiene valor vinculante.</p>	
---	--	---

Formación del personal

Para asegurar un uso y mantenimiento correctos del aparato, el personal ha de leer el manual de instrucciones y observarlo.

Como evitar la contaminación

Con el fin de evitar contaminación cruzada (micosis, ...) los elementos que entren en el contacto con el paciente han de estar permanentemente limpios.

Recomendación:

Limpiar tras cada uso que pudiera causar una contaminación casual (p. ej. mediante un contacto directo con la piel).

Recomendaciones de seguridad

- Seguir el manual de instrucciones.
- Usar únicamente los materiales de montaje entregados.
- Durante el montaje asegurarse que la regla de medición de altura ha sido correctamente ajustada.
- Al mover la regla tomar precauciones para no causar daños al niño.
- La medición de altura es fiable únicamente con los talones, la espalda y la cabeza rectos.
- La regla de medición de altura se puede usar únicamente con la balanza para niños KERN MBC-M.
- Durante el montaje prestar atención a la correcta colocación de los tornillos.
- No dejar nunca al bebé sin supervisión.
- Durante la manipulación de la regla prestar atención a que las manos y las piernas del niño no estén colocados encima de ella.
- Limpiar y desinfectar la regla y la balanza sistemáticamente.
- Para efectuar una óptima medición de altura, recurrir a la ayuda de otra persona.

6 Desembalar / desmontar

**Control a la
recepción**

Inmediatamente después de haber desembalado el envío es indispensable asegurarse que la regla de medición de altura no presente daños visibles.

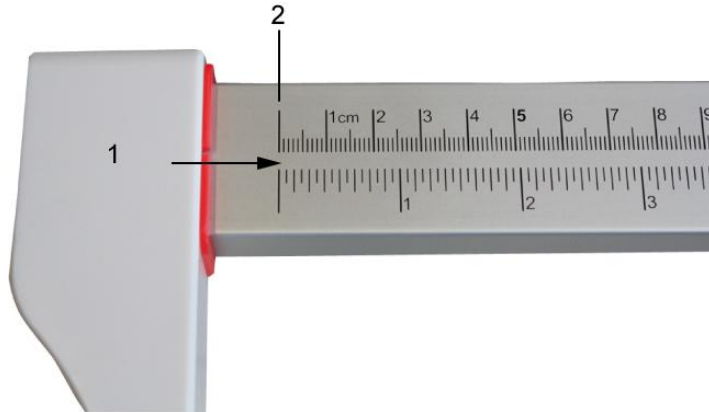
**Embalaje/devol
ución**

Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una posible devolución. El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original.

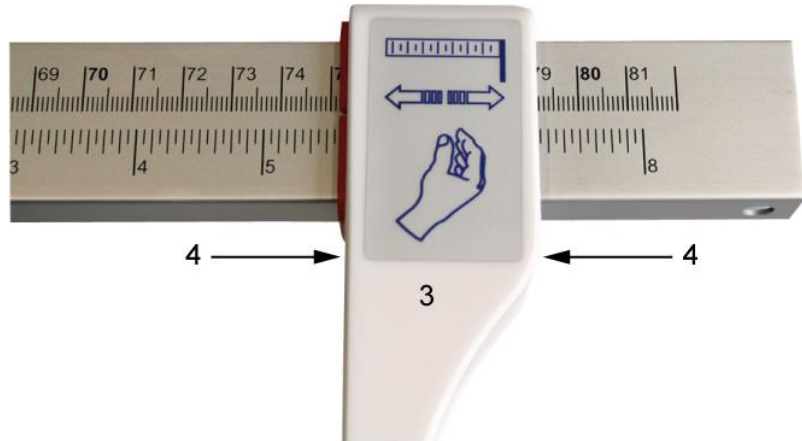
7 Montaje

Montaje de la regla de medición de altura:

Insertar sobre el extremo izquierdo el tope para la cabeza (1) y empujar hasta que alcance el cero (2) de la regla.



Insertar sobre el extremo derecho el tope para los pies (3) y empujar hacia la izquierda hasta que entre, sin alcanzar ningún punto en particular.



Para desplazar el tope de los pies, presionar la parte de debajo de la regla (4).

Montaje de la regla de medición de altura sobre la balanza:

Fijar la regla de medición de altura a la parte inferior de la balanza mediante los tornillos suministrados junto a la regla.



Al apretar los tornillos de la regla, no ejercer una fuerte presión sobre el plato de la balanza. Si no, las células de carga puede sufrir daños.

8 Medición de altura

Verificar si el tope del lado de la cabeza (3) se encuentre exactamente en el punto cero de la regla (2).



- ⇒ Colocar al niño en el centro del plato.
- ⇒ Desplazar con cuidado la regla de medición (2) a la derecha para que el tope del lado de la cabeza (3) la toque suavemente.
- ⇒ Para efectuar una óptima medición de altura, recomendamos recurrir a la ayuda de otra persona.
- ⇒ No dejar nunca al bebé sin supervisión.
- ⇒ Al mover la regla tomar todas las precauciones necesarias para evitar causar daños al niño, evitar que sus manos o pies se encuentren sobre la regla.
- ⇒ Con precaución enderezar las piernas presionando levemente sobre las rodillas del bebé.
- ⇒ Desplazar con cuidado el tope del lado de los pies (4) hasta alcanzar las plantas de los pies.
- ⇒ Leer la altura del niño en cm sobre la regla.



En una correcta medición de la altura del cuerpo se obtiene un resultado con una precisión de ± 5 mm.

9 Limpieza/desinfección

La regla de medición de altura ha de limpiarse únicamente con un detergente de uso doméstico o desinfectante accesible en los comercios. Respetar las indicaciones del fabricante.

No usar ningún producto para pulir ni detergentes agresivos como alcohol puro, gasolina o similares ya que pueden dañar la superficie de alta calidad del aparato.

Con el fin de evitar contaminación cruzada (micosis, ...) la regla tiene que ser sistemáticamente limpiada. Recomendación: Tras cada uso que pudiera causar una contaminación casual (p. ej. mediante un contacto directo con la piel).



No vaporizar la regla con desinfectante.

Las contaminaciones tienen que ser suprimidas inmediatamente.

10 Declaración de conformidad

Declaración de conformidad

Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Declaration for appliances with CE mark
Declaración de conformidad para equipos con rótulo CE
Déclaration de conformité pour les appareils avec marque CE
Dichiarazione di conformità per apparecchi con contrassegno CE
Conformiteitverklaring voor apparaten met CE-merkten

Series: KERN MBC-A01
Serial No.: XXXXXXXXXXXX

D Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt.

Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien. Die Produkte sind konform mit den Grundlegenden Anforderungen des Anhang I der EG-Richtlinie 93/42/EWG und dürfen somit mit CE 0297 gekennzeichnet und von uns in Verkehr gebracht werden. Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach RL 93/42/EWG, Anhang V durchgeführt. Das QS-System steht unter der Überwachung der Benannten Stelle DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt/Main, Deutschland, Kürzel 0297.

GB We hereby declare and assume sole responsibility for the declaration that the product complies with the standards hereinafter.

The product was manufactured subject to all norms and complies with the standards stated. The products are in conformance with the basic requirements specified in Appendix I of EC Directive 93/42/EC and we are therefore entitled to apply the CE 0297 mark and to put these products into circulation. The appraisal procedure was carried out as per Directive 93/42/EC, Appendix V. The QA system is supervised by the notified body DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt/Main, Germany, abbreviation 0297.

E Manifestamos bajo sola responsabilidad en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.

El producto ha sido fabricado considerando las normas de abajo y corresponde a las directivas nombradas. Los productos están conformes con los requisitos fundamentales del anexo I de la directiva CE 93/42/EWG pudiendo así ser marcados con CE 0297 y puestos en circulación por nosotros. El procedimiento de evaluación de conformidad ha sido ejecutado según RL 93/42/EWG, anexo V. El sistema QS está bajo el control del organismo nombrado DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt/Main, Alemania, abreviación 0297.

F Nous déclarons par la présente que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes ci-après.

Le produit a été fabriqué compte tenu des normes ci-après et est conforme aux directives citées. Les produits sont conformes aux exigences fondamentales de l'annexe I à la directive CE 93/42/CEE et peuvent donc porter le label CE 0297 et être mis en circulation par nous. La procédure de certification de la conformité a été réalisée en fonction de RL 93/42/CEE, annexe V. Le système de suivi de la qualité se trouve sous le contrôle de l'organisation cité DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Francfort/Main, Allemagne, sigle 0297.

I Dichiariamo con ciò in responsabilità unica che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

Il prodotto è stato fabbricato tenendo in considerazione le norme sottostanti e corrisponde alle direttive indicate. I prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali dell'appendice I della direttiva CE 93/42/EEG e possono essere marcati con CE 0297 e quindi messi in circolazione da noi. Il procedimento di valutazione per la conformità è stato eseguito secondo RL 93/42/EEG, Appendice V. Il sistema QS è sotto il controllo del centro competente DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt/Main, Germania, abbreviatura 0297.

NL Wij verklaren hiermede op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna volgende richtlijnen overeenstemt.

Het product werd met inachtneming van de onderstaande normen vervaardigd en voldoet aan de vermelde richtlijnen. De producten zijn conform met de fundamentele, door bijlage I van de EG-richtlijn 93/42/EEG gestelde eisen en mogen bijgevolg met CE 0297 gekenmerkt en door ons in omloop gebracht worden. Het procédé ter beoordeling van de conformiteit werd conform RL 93/42/EEG, bijlage V doorgevoerd. Het kwaliteitsborgingsysteem staat onder toezicht van de benoemde instantie DQS Medizinprodukte GmbH, August-Schanz-Straße 21, 60433 Frankfurt/Main, Duitsland, afgekort 0297.

Mark applied	EU Directive
CE 0297	93/42/EEC

Datum 30.10.12

Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen

Place of issue

Signatur
Signature



Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149